

Sección política y literaria  
**Manuel González Z.**  
 Tobías Zúñiga Montúfar  
 Sección social y literaria  
 Guillermo Vargas  
 Agustín Luján  
 Sección científica  
 Enrique Jiménez N.  
 Intereses generales  
 Juan M.<sup>a</sup> Murillo

# EL PAÍS

SUSCRIPCIÓN:  
 Al mes. . . . . ₡ 1.00  
 Número suelto. . . 5 cts.  
 Colaboración  
 solicitada y pagada.  
 ANUNCIOS:  
 Precios convencionales.  
 ADMINISTRACIÓN:  
 Calle Central Norte, 117  
 Casilla n.º 158

Diario liberal é independiente

Dirección: EL CUERPO DE REDACTORES

Editor: MANUEL GONZALEZ Z.

AÑO I

San José, 24 de Abril de 1901

Número 67

## El Congreso

Dentro de una semana vendrán á reanudar las tareas legislativas los treinta y dos ciudadanos á quienes se ha encomendado obra de tan grave responsabilidad.—Dar leyes,—es decir, interpretar á conciencia la voluntad del pueblo, hacerse cargo ampliamente de sus verdaderas necesidades y dictar las disposiciones que satisfagan estas sin separarse un ápice de aquella. Es preciso que el hombre que acepta tan delicado mandato, reuna en sí las cualidades de corazón, talento y patriotismo bastantes para servirlo dignamente. Al tomar posesión de la Curul, es preciso hacer una solemne promesa. «Juro á Dios y prometo á la Patria defender y acatar la Constitución y las leyes de la República y cumplir fielmente con los deberes de mi encargo.» Y allí está Dios escuchando ese juramento, el Dios de los Cielos; allí está la Patria representada en su bandera tricolor, allí está el pueblo, el amo, el poderdante, el que «tan fácilmente os coloca en esa silla representando á la República, como os hará ocupar más tarde el banquillo de los acusados para exijiros cuenta de vuestro perjurio.»

En los pueblos que se hacen respetar, en las naciones en donde la voluntad nacional se impone, en los países en donde la Constitución es sagrada y las leyes son inmovibles, en los pueblos libres, el Senado, la Cámara, el Congreso ó como se llame esa congregación magnífica de los elegidos, es el verdadero Templo de la Patria, ara santa en la que offician sacerdotes inmaculados, patriotas unguidos por los latidos de corazones generosos, iluminados por el acendrado cariño al bien y á la virtud.

Allí están encarnados los más puros sentimientos de la Patria, allí las esperanzas todas, allí la sublime aspiración.

Por qué no habrémos nosotros de obtener tan preciado bien? Fácil es: hombres libres son los treinta y dos ciudadanos á quienes hemos de llamar «Padres de la patria;» son nuestros hermanos, hijos de la misma fecunda tierra que nos vió nacer; corre por sus venas la misma sangre que corrió abundante y vigorosa por las venas de nuestros defensores, de los que á torrentes la derramaron por la integridad nacional, de aquellos que hoy descansan á la sombra de sus laureles y que nos legaron por única herencia una patria honrada y un nombre sin mancilla.

Bastará querer, bastará seguir el recto impulso de la conciencia, escuchar sólo el dictado de la razón y lanzarse por el ancho sendero del deber. Y querrán! Porque la Patria así lo exige, el Pueblo lo ordena, la Justicia lo señala!

Querrán!, por que ha sonado ya la hora del valiente despertar de las conciencias, la hora terrible de la liquida-

ción de cuentas, y es preciso devolver á la Patria su perdido bien, al pueblo la joya de su derecho, al amo su mandato cumplido.

Difícil en extremo es vuestro encargo, señores Representantes; llena de escombros está la vía que vais á recorrer; la desgracia ha invadido á la República, la miseria ha llegado ya al hogar del pueblo y el porvenir es incierto. Habréis de luchar con vigor y sin descanso.

Si vuestro esfuerzo se encamina al remedio de tantos males, el país entero os secundará, pero si así no fuere, «Dios y la Patria os lo demanden.»

MANUEL GONZÁLEZ Z.

## La Ortografía

II

Después de lo espuesto, no podemos esperar mucho bien de los principios ortográficos de la Real Academia Española. Efectivamente, de los tres principios admitidos por esta Sociedad, á saber, la pronunciación, la etimología i el uso, la ciencia lingüística de hoy solo acepta el primero. La escritura no debe ser mas que la expresión gráfica, visible de la palabra hablada; para este fin se ha inventado, i no para lucir conocimientos científicos, etimológicos. Que ninguna ortografía de lenguas románicas i germánicas cumpla perfectamente con este deber, se explica fácilmente por la historia de las mismas lenguas. Sonidos iguales en siglos pasados, han diferenciado su pronunciación por ciertas influencias fonológicas, i de consiguiente, hoy el signo conservado corresponde a dos distintos sonidos (por ejemplo: la *c*, que en latín siempre se pronunció *k*: casa, cura, caelum, cera, pronunciadas *kaelum*, *kera*, se pronuncia hoy *k* antes de *a*, *o*, *u*, pero *z* antes de *e*, *i*: casa, cura, cielo, *ce*ra) ó sonidos distintos representados por diversos signos han coincidido en un solo sonido, mientras que los signos antiguos se conservan todos ó en parte (por ejemplo: latín: *dixi*, *gentem*, *iuvnem*, castellano antiguo: *dize*, *gente*, *joven*; ortografía académica: *dije*, *gente*, *joven*; ortografía chilena: *dije*, *jente*, *joven*.) Pero, aunque se explica así la ortografía etimológica, no es razonable conservarla; i mucho ménos reconoceremos que sea permitido introducir hoy letras latinas en palabras castellanas que las habían perdido desde mas de mil quinientos años, i esto es lo que ha hecho la Real Academia Española exigiendo que se escriba i pronuncie *extraño*, *capusto*, *obscuro* etc., lo que, según el testimonio del español hoy en día mas competente en estas materias, el profesor don Fernando Araujo de Toledo, «suena muy afectado.»

Por lo demás, concedemos al «uso» que no sería conveniente introducir

mañana una ortografía completamente fonética, porque ella chocaría demasiado a la vista de los que leen, aunque no sería de ninguna manera ininteligible; lo que nos han probado en los últimos años las publicaciones de los señores Newman, Salazar i otros fonetistas radicales. La vista se acostumbra a tales cosas en muy corto tiempo. De esto se desprende que el uso no debe ser un «principio» de la ortografía, aunque lo tomaremos en cuenta cuando se trate de innovaciones ortográficas. Pero, solo se trata de conservar la ortografía acostumbrada de Chile. La pronunciación del castellano tampoco es dudosa, preescindiendo por ahora del caso mencionado de *extraño*, *obscuro*, etc., puesto que la ortografía chilena conserva la diferencia ortográfica de *s*, *c*, *z*, de *b*, *v*, etc., en completa conformidad con la Academia.

Comparemos, pues, las dos ortografías en los puntos de diverjencia, i veamos de qué lado está la razón científica i práctica.

a) *i*, *y*.

La Gramática de la Academia dice: «Las letras *i*, *y*.... han tenido sin regla fija i por mucho tiempo oficios promiscuos. Ya no ocupa la vocal los de la consonante, pero si ésta los de aquella en varios casos i «contra toda razón ortográfica.»

Se escribe *y* con el sonido vocal de *i*:

1.º Cuando esta vocal es conjunción: cielo *y* tierra.

2.º Cuando precedida de una vocal, termina la palabra (sin llevar acento): ay, ley, estoy, muy (Gramát. páj. 360).

Concediendo la Academia misma que éste uso es «contra toda razón ortográfica», ¿por qué conservaremos este resto de la costumbre jeneral en muchas lenguas durante los siglos pasados de escribir *y* en lugar de la *i* en todos los diptongos i al fin de la palabra?

La ortografía chilena en este punto es mas fonética, mas lógica i mas sencilla; nos ahorra algunas «reglas», i por esto es preferible.

NOTA.—Bien sabido es que Salvá es el más eminente gramático de España, después de Nebrija. Bello lo considera como su precursor. Las palabras de Salvá ahorran las mías.

«La *i* es letra vocal, así como la *y* pertenece á las consonantes. Esto no obstante la Academia usa de la *y* en los diptongos cuya última vocal es la *i*, si se hallan en fin de dicción i escribe *reina* i *rey*, *sois* i *soy*, *fuiste* i *muy*, por más que la pronunciación sea una misma, tanto en el remate como en el medio de la palabra. A mí me ha parecido que podía darse un paso más para simplificar la ortografía, poniendo también la *i* al fin de las dicciones *concoi*, *estoi*, *hoi*, *lei* *mui*, etc.» (Salvá-Gram. Cast. páj. 359, décima Edición)

Nebrija, por su parte, en el capítulo V de su Gramática, refiriéndose á estas dos letras, dice:

«La *y* griega tampoco yo no veo de que sirve, pues que no tiene otra fuerza ni sonido que la *i* latina, salvo si queremos usar de ella en los lugares donde podría venir en duda si la *i* es vocal ó consonante.» Esto es, en los casos apuntados por Salvá.

Fernando de Herrera en sus *Anotaciones á Garcilaso* usa la *y* sólo como consonante (V. Marqués de la Viñaza. *Biblioteca*.)

Juan Sánchez (1586) en su *Ortografía i Ortología*, dice: «La *y* sólo debe usarse como consonante.» (V. la obra citada antes.)

Francisco Pacheco (1599) en su libro sobre «Retratos de varones ilustres» hace uso de la ortografía de su amigo Fernando de Herrera. (id. id.)

Mateo Alemán, en su *Ortogr. (Cast.)*, (1609), tampoco usó la *y* como vocal. (id. id.) El Dr. Puigblanch, tan esmerado en la corrección de sus obras, emplea la *i* por la *y*.

No cuento en favor de la tesis sostenida á los escritores que, como Teresa de Jesús, jamás supieron ortografía. Si he citado algunos nombres, es porque hay una buena cantidad de personas que confían más en la opinión ajena que en su razón propia. Para ellas es la cita.

R. B. M.

(Seguirá.)

## La fiesta del Arbol

A su inauguración estamos invitados por el comité respectivo; á ella iremos con el placer que nos causa todo paso en el sentido del bien nacional.

Será magnífica. El Primer Magistrado en representación del pueblo agricultor, el Primer Ministro de la Iglesia en representación del sentimiento religioso; y el pueblo en representación del trabajo, irán á plantar cada uno su árbol, á restituir á la madre tierra lo que la industria humana en su locura imprudente no supo conservar.

Hermosa fiesta, de altísima significación!

Un pueblo joven y vigoroso, que recibió como don de Dios un suelo fecundo y rico, que ha destrozado sin mesura la cuantiosa herencia de sus padres, y que en la hora vecina á la pobreza, reconoce su pecado y acude á confesarlo, toma la azada y cava en el pelado terruño, y planta la encina que «crecerá libre y fecunda» como en el emblema de sus mayores!

Los pueblos que tales cosas hacen, se regeneran, se encumbran; llegan fácilmente á las mayores alturas, engrandecidos por la virtud sublime del trabajo.

Italia, Francia, Suiza, Alemania, España, Inglaterra, los Estados Unidos, gozan hoy de las ventajas de la «Fiesta de los árboles.» La misma China, la manzana de la discordia del siglo XX, hace más de veinte siglos que celebra una fiesta parecida. «La fiesta del arroz»: el hijo del Sol siembra con su mano, en el surco que él mismo traza con un arado de oro, el primer puñado del rico grano.

Costa Rica, el país agrícola, llega hoy también á inscribir su nombre entre los de los pueblos que celebran la simpática fiesta. Lo deberá en primer término al General don Francisco

# AVISO

Durante mi ausencia del país, queda encargado de mis negocios, con poder generalísimo, el Lic. Francisco Aguilar B.

ROGELIO TROYO

Cartago, abril de 1901.

Mr. A. M. Garland

ha sido nombrado Agente Especial y Apoderado de la

**PACIFIC MAIL STEAMSHIP CO.**

para los países siguientes: Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador, Costa Rica, Estados Unidos de Colombia, Ecuador y el Perú.

La residencia será la ciudad de Guatemala.

R. P. SCHWERIN

Vicepresidente y Gerente General.

## Con la Situación

Notables rebajas de precios

### GRANDES OCASIONES

Juegos para Sala, Dormitorio y Comedor.

UN PIANO americano, superior, mitad del costo.

Armarios con espejo.

UN ARMONIUM, etc., etc.

Bazar de San José

Almacén de Muebles

J. R. MATA.

Á la Papelería de Padrón y Pujol ya llegaron los útiles escolares

Buenas calidades

Precios baratos

Bultos ó carrieles  
Lápices de color  
Crayones  
Pizarras  
Casquillos  
Tinteros de bolsa  
Tinta Stafford  
Tinta China



Tinteros  
Borradores  
Papel de dibujo  
Reglas  
Lápices  
Esfuminos  
Tiza, etc., etc.

Cajitas de fantasía, Pantógrafos

Especialidad en cuadernos para escuelas

## FRANCISCO TENCA

de la Escuela de Arquitectura de Milán

Tiene su oficina en los bajos de la casa de doña María v. de Lines, 7.ª Avenida Este.

Ofrece en el ramo de construcciones, ornamentación, presupuestos y planos, dejar satisfecho el gusto más exigente.

## De ocasión

Vendo en lotes el terreno que poseo en La Soledad, entre las avenidas 10ª y 11ª y las calles 23, 24 y 25. Advirtiéndole que la calle 24 no está abierta, pero que se abrirá inmediatamente que la venta se haya efectuado. Los precios serán de acuerdo con la situación.

Jesús Coto.

## UNA CASA

muy bien situada y propia para una familia regular, vende en buenas condiciones

CARLOS SABORIO I., San José

## Buen Negocio

Se venden varias casas situadas en la calle 22, cuatrocientas varas al Norte de la residencia del señor Presidente de la República.

Componen una sola finca con 48 varas de frente con abundante agua de cañería que allí corre con mucha presión y comunicada con la magnífica cloaca hace poco construida en aquel lugar, que por estas razones y por su situación es uno de los más sanos de la ciudad.

Forman la propiedad seis departamentos de alquiler, entre los cuales hay tres casas de regulares dimensiones y su renta actual es de 178 colones mensuales, que puede con poco gasto aumentarse á 200 colones.

Sólo por el todo se admiten propuestas en el bufete del que suscribe donde puede verse el plano respectivo.

ALBERTO ECHANDI

## Gabinete dental eléctrico

Único en Centro América

Calle 20 Norte, ó del Correo

100 varas de la esquina del Telégrafo.

Establecido conforme á estudios especiles hechos en persona por el infrascrito en Europ y EE. UU.

Horas de oficina: de 8 a. m. á 10 a. m. y de 12 m. á 3 p. m.

## Dr. Maximiliano Fischel

CIRUJANO DENTISTA

### A Colones 13 el 100

se pueden vender ya los afamados cigarrillos

### Henry Clay

para negociar á 15 céntimos la cajetilla.

Unico Agente en Costa Rica,

Gregorio Santisteban

## Aviso

Durante mi ausencia del país, dejo encargado de mis negocios al Lic. don Gerardo Castro.

San José, 14 de abril de 1901.

A. VILLASEÑOR

## LA PALESTINA

Talabartería de Santiago Calvo Núñez

Mis favorecedores tienen la ventaja de estar seguros de la bondad de mis trabajos, pues cuento con cuarenta años de práctica.

Precios muy baratos.

## A los padres de familia

Doy clase de corte y costura. Precio moderado. Puntualidad y esmero en la enseñanza.

Clotilde S. de Silva

Calle 17 Norte. 225 varas al N. del Mercado, antiguo Paso de la Vaca.

## Botiquín de los doctores Rojas y Soto

Bajos del Hotel Lafayette

25 varas al Sur del mercado.—Horas de consulta de 12 á 2 de la tarde.

## Ricardo Kriebel

DENTISTA ALEMÁN

Unico Gabinete dental eléctrico completo en Centro América.

Teléfono 22.—Calle 19 Norte frente á la Plaza del Cuartel de Artillería.

# La Compañía de Seguros de Vida "Manufacturers"

Aviso á sus clientes y al público en general, que ha asumido los negocios de otra Compañía de Seguros de Vida, la «Temperance & General Life Assurance» Canadiense, de reconocida respetabilidad y que trabajó siempre con éxito bajo las estrictas leyes del Canadá. La incorporación de esta Compañía en la «Manufacturers» obedece, pues, únicamente á la tendencia natural de nuestra época hacia la concentración de homogeneos intereses financieros, con el fin de aumentar la fuerza por medio de la unión. En este caso la incorporación aludida ha hecho subir el capital efectivo de la Compañía á uno y medio millones de dollos, mientras que la reserva ó garantía en poder del Gobierno y en protección de los asegurados asciende á tres millones, lo cual equivale á una seguridad 35% mayor que el valor efectivo y liquidable de las pólizas hoy en fuerza. Son tan favorables los auspicios bajo los cuales se inicia la nueva Compañía, que ya se cotizan sus acciones á 300%, auge tanto más admirable cuanto que las acciones sólo ganarán 8%, y que según la naturaleza de la nueva organización, antes que sea tocada la reserva

en poder del Gobierno, tendrán los accionistas que haber perdido el último centavo de sus acciones en favor de los tenedores de pólizas.

Por medio, pues, de una combinación acertada, la «Manufacturers» se ha elevado á una altura que generalmente sólo se alcanza por medio de la edad y el éxito combinados. Contando con su experiencia en el negocio y la simpatía y seguridad que inspira la protección de las leyes canadienses á los asegurados, la Compañía se propone darle mayor incremento á sus ya importantes negocios en las Antillas y la América española.

Benjamín E. Piza

Agente.

## “La Costarricense”

Zapatería de Santos Pastor

Calzado á la medida,

clavado y cosido

PUNTUALIDAD EN LAS OBRAS

Excelentes y escogidos materiales y hábiles operarios, lo que ha valido siempre á esta Zapatería la numerosa clientela con que cuenta.

7.ª Avenida Oeste, n.º 190.

Local que ocupaba las oficinas de “El Tiempo.”

## “La Mascota” de Viniegra

PUNTARENAS

Arroz carolino á € 7 quintal.

Candelas marca «Buque», de 8, 10 y 16 en paq. á € 8 caja

Cerveza negra «Estrella», caja de 10 docenas. . . á » 39 »

» blanca «Leona» » » » » á » 38 »

Hay constantemente harina fresca, marcas «Corona» y «Triunfo». Alambre americano para cercas, hierro acanalado para techos y un completo surtido de Abarrotes.

Licores á precios más bajos que ninguna otra casa.

## La Comercial Litografía Tipografía

de Antolín S. Chinchilla

Avenida Central, Este. — Apartado 489

Dirección telegráfica. COMERCIAL

Trabajos nítidos, elegantes y baratos en todos los ramos de ambas artes.

Se garantiza la perfección y prontitud en las obras que se le encomienden.

Precios módicos

Surtido completo de papelería

## Manufactura de Calzado

El ensauche que han tenido hoy los negocios de la Empresa, la han obligado á establecer una NUEVA SUCURSAL en San José. Oficina del señor don Benjamín E. Piza, en donde ofrece

**Expléndido Calzado desde ₡ 2.00 par**

San José, Marzo 8, 1901.

# Manufactura de Calzado Sociedad Anónima

Esta Empresa, debido al capital con que cuenta y á una nueva instalación perfecta de la más moderna maquinaria, dá sus productos á precios excepcionalmente bajos, no solamente por la **expléndida calidad del calzado** sino que ofrece hoy al público una **gran rebaja en ventas al contado**

## Los botines de 3 colones se han rebajado á 2 colones

La Empresa se ha esmerado **estilos de novedad**, y se precia de haberlo conseguido, reuniendo así en sus productos la elegancia á la solidez, poniéndose en actitud de ejecutar órdenes por **calzado de todas clases y estilos**

Renueva mensualmente la MANUFACTURA sus pedidos de cueros y, gracias al grande y escogido surtido que acaba de llegarle, está ya hoy en disposición de servir á vuelta de correo, **cualquier pedido** por grande que sea.

## Azúcar de superior calidad

Del Ingenio de la Compañía Agrícola de Turrialba.

Venta en el Depósito Central, Calle 17 Norte, n.ºs 43 y 47, al Oeste del Mercado.

A cargo de,

MARIANO CORONADO

## Tintorería Central

Equidad en los precios

Firmeza y brillantez en las tintas. ESPECIALIDAD en ropa de lana de hombre y de mujer.

Se garantiza el trabajo.

Calle 20 S.—No. 463.—250 varas al Sur de la Botica Francesa.

CARLOS PERALTA H.

## De la Paz y Chamberlain Negociantes en Ganado

Han abierto su oficina en la casa de don Jesús Cubero, 7.ª Avenida Este, antiguo despacho de don Gerardo Jager, contigua á LA NACIONAL, de don Eloy González. Horas de despacho: de 11 a. m. á 4 p. m.

Manuel de la Paz Carlos Chamberlain  
Apartado de Correo número 538 Telégrafo "Paz Chamberlain"

## Aníbal Santos

Se encontrará todos los miércoles en la mañana en la oficina del señor Juez Civil de Heredia.

## La Nueva Botica de San José de MARIANO JIMÉNEZ

Situada en la "Cuesta de Moras," frente al "Águila de Oro"

Surtido completo de todo lo concerniente á su ramo. Drogas siempre puras y frescas. Servicio esmerado y precios equitativos. Despacho de recetas, hecho por su propio dueño. Se reciben de todo Doctor.

Abierta desde las 7 a. m. hasta las 10 p. m.

Prima á los compradores!!!

## Leiva & Mora Antigua casa de ALFARO

Ventajas para los parroquianos contraste de precios en las compras

En adelante, cada comprador recibirá una boleta numerada y sellada con el valor de lo comprado. Cada vez que se reúnan ₡ 25 deberán presentarse las boletas á la Caja para que se tome nota la casa reconocerá uno por ciento descuento en mercaderías.

El surtido de mercaderías es inmenso y los precios, como siempre, racionales

## EXPORTACION CAFE

Eggers & Stallforth BREMEN

Adelantan fondos sobre consignaciones de café

J. R. MATA, Agente.

Sacos para café en pergamino y en oro en el BAZAR DE SAN JOSÉ

## Librería de Montero

Cartulinas de luto y varias clases para visita. Libretas apuntes, varias clases y tamaños. Libros en blanco, varias clases y tamaños. Papel luto, varias clases y tamaños. Papel dorado y plateado. Cartón para fotografías. Papel de música varias formas y tamaños. Tableros para Damas y Ajedrez. Cadenas de Agrimensur. Brújulas de id. Semicírculos y compases madera. Tintores de bolsillo. Tinta para marcar ropa. Cegillas para guitarra. Reglas flexibles para contabilidad. Laere para embotellar. Mapas de Costa Rica. Id. de Centro América. Id. de Europa. Id. de Asia. Id. de África, etc., etc. Tela para calcar planos. Papel de dibujo para Colegios. Papel de dibujo para planos.

## Sres. Artesanos, Constructores y propietarios de casas

A 25 varas al Norte del establecimiento "La Industria", detrás del Colegio Superior de Señoritas, se vende madera, cal, arena, teja, caña de construcción, ladrillo, basas de granito, pelin y de madera negra, basas de piedra, para pisos etc., etc. Todo á precios reducidos.

San José, abril 21 de 1901.

## Vendo

En condiciones muy favorables, dos casas en la calle 18 norte, produciendo un alquiler de ₡ 110 mensuales y una finca de café nuevo de 11 ½ manzanas en San Juan de Tres Ríos, en frente del beneficio de Mr. Field. Para pormenores entenderse con don Roberto Kruse, comisionista, frente al Banco Anglo ó conmigo por carta á Barba.

Fernando Rothe

## HOTEL IMPERIAL

Decente, bien ventilado Limpio, Céntrico Confortable, Barato  
Es el Hotel de viajeros distinguidos  
Mesa exquisita y variada, abundante y bien servida. Cantina surtida siempre de los licores de las mejores marcas. Hábil Cantinero. Administrado correctamente por don HUGO PULIS el célebre MAITRE D'HOTEL.

## Ganado de cría FLOR FINA

gordo y sano se vende en la hacienda "Numancia" Entenderse allá con Ricardo Feo y en San José con Eloy González.  
Harina de familia de KEHLOR BROS., SAN LOUIS.—MIS. Agentes en Costa Rica, ROHRMOSEY & Co.

## Regeneración española

Figuró España como de las primeras en la Exposición Universal de 1900 y figura la tienda de

## Romero Hermanos

como de las mejores de su clase en Costa Rica. Qué podrá pedirse al gusto más exigente que no lo tengamos á la orden? Siempre lo más brillante, lo más económico y lo más fino. Los precios son risibles.—Quien nos compra una sola vez, se vuelve nuestro cliente.

Que hay de venta? — Todo lo de nuestro ramo.

## ROBERT HERMANOS

Muy pronto abrirán frente á la esquina S. E. del Parque Central una SUCURSAL de su ALMACEN DE ROPA. En ella encontrarán sus clientes un surtido tan completo en artículos de vestir para hombres y niños, como el que tienen en el almacén principal. El surtido se renueva constantemente; el trabajo de mano es acabado, los géneros de buena calidad y el corte de último estilo.

CALZADO.—PERFUMERÍA.—JUGUETES.—BASTONES.

PRECIOS MUY REDUCIDOS

Serrano, iniciador de la idea, á don Ciriaco Zamora quien como Municipio le dió vida y por fin á los Regidores del Ayuntamiento de San Jose que la aceptaron y la llevaron á la práctica.

Merecen todos el aplauso sincero de los buenos costarricenses.

Reciban también la congratulación que les envía este diario liberal é independiente.

M. G. Z.

Abril de 1901.

## Variedades

# NO

ó sean instrucciones para abolir las impropiedades en la conducta, y reglas para adquirir una educación completa en el hogar y en la sociedad.

«Yo observaré las maneras de la Ciudad.»  
COMEDIA DE ERRORES.

### POR EL CENSOR

Versión castellana por José C. Díaz

I

EN LA MESA

No llegues tarde á la comida, si estás invitado: es una imprudencia para tu anfitrión, para otros convidados y para la comida misma.

No estés tarde á la mesa doméstica, es una imprudencia para tu familia, y no está en relación á promover buena armonía y bienestar en el hogar.

No te sientes antes de que lo hagan las señoras; en un convite siéntate hasta que te lo ofrezcan los anfitriones. No te introduces en los asientos cuando ya todos hayan ocupado sus puestos.

No te sientes á un pie de distancia de la mesa, ni muy cerca de ella.

No te pongas la servilleta debajo de la barba, amarrada al cuello ó detenida en el pecho. Este sistema de servilletas ó baberos está bueno solamente para las nodrizas. No extiendas la servilleta sobre los muslos, ponla sobre ellos suavemente doblada.

No sirvas nunca á un caballero en tu mesa, antes de que todas las señoras y señoritas, incluyendo las que son miembros de tu familia, hayan sido servidas.

No tomes la sopa por la punta de la cuchara, tómalala por el lado. No sorbas el líquido cual si quisieras hacer gárgaras, ni hagas otros ruidos. No repitas sopa.

No te inclines sobre el plato, y si estás derecho no agaches la cabeza para tomar cada bocado. Sin estar tieso, guarda una actitud natural, la mejor que puedas.

No muerdas el pan: pártelo con cuidado. No pongas pedazos de pan dentro de la sopa.

No comas con el cuchillo: no pongas nunca este implemento dentro de la boca. No pongas comida nunca en el tenedor sirviéndote del cuchillo para ello; toma con el tenedor lo que holgadamente quepa y nada más.

No emplees cuchillo de acero para partir el pescado. Un cuchillo de plata debe ser puesto al lado del plato para servirlo.

No tomes por los extremos el tenedor y el cuchillo, el mango de ellos deberá descansar en la palma de la mano. La manera de manejar el tenedor y el cuchillo, sólo se adquiere mediante la observación y la práctica. No des de puñaladas con el tenedor, ni tomes el mango cual si fuera un azador.

No comas apresuradamente ni tampoco con mucha lentitud. Toma también el tiempo suficiente para masticar; la celeridad es vulgar.

No muerdas grandes bocados ni te llenes la boca con mucha comida; no mastiques bullicioso. Come callado y despacio.

No metas tu cuchillo en la mantequilla, en el salero ó en cualquier manjar.

No saques ni levantes los codos cuando partas la carne. Consérvalos unidos á tus costados.

No elevas el vaso ó la copa cuando bebas, como si fueras á ponerlo invertido sobre tu nariz. Lleva perpendicularmente el vaso á los labios é inclínalo luego á un pequeño ángulo. No te olvides de hacer ésto despacio.

No comas legumbres con cuchara: cómelas siempre con tenedor. La regla es: no comer con cuchara lo que pueda comerse con tenedor.

No devores la última cantidad de sopa, el último fragmento de pan ni la última partícula de alimento.

No dejes el tenedor y el cuchillo sobre tu plato cuando pidas que te sirvan otro manjar.

No escupas las partículas de huesos, ú otras sustancias duras, en el plato. Déjalos caer con cuidado sobre el tenedor deteniéndolas con los labios, y después ponlas sobre el plato. Las pepitas de fruta se deben retirar de la boca con los dedos.

No alargues el brazo por delante de tu vecino, con el fin de alcanzar cualquier cosa.

No pidas á tu vecino algún objeto cuando el sirviente esté cerca.

No toques los manjares con los dedos; no juegues con la servilleta, con la copa ó tiza, con el tenedor ó cualquiera otra cosa.

No te limpies la cara ó la barba con tu servilleta. Pásala únicamente por tus labios.

No voltées la espalda á una persona con el propósito de hablar á otra; no hables á la persona que esté frente de tí.

No olvides que la señora ó señorita sentada á tu lado tiene el puesto preferente de tu atención. Debes atender y servir á la señora que esté á tu lado, hayas ó no sido presentado á ella.

No hables cuando esté llena tu boca; en ningún caso te llenes demasiado la boca. Los manjares masticados en cortas cantidades son más saludables y de mejor sabor.

No seas cansado. Esfuérzate en ser corriente y en obrar con desembarazo. Sé galante con todos y no seas seco. Recuerda que el respeto propio implica una virtud para sí como un respeto para los demás.

No botes, ó á lo menos procura no botar, el cuchillo ó el tenedor; pero si te sucediese esto inadvertidamente que no te desconcierte. Pídele quedo otro al sirviente y no des pábulo á ello. No te muestres atento á los varios incidentes, que de la misma naturaleza puedan ocurrir á otros; no les prestes la más mínima atención y velos con glacial indiferencia.

No te respaldes en la silla. Los romanos acostumbraban recostarse; mas la moderna civilización rechaza ésto.

No apoyes tus codos sobre la mesa; no te reclines sobre la mesa.

No uses nunca en la mesa un palillo ó escarvadientes; es absolutamente innecesario. En caso de que te sea indispensable, cubre la boca con una mano, mientras remueves la partícula ó fragmento que te estorbe.

No comas cebollas ó ajos, á no ser que comas sólo ó vayas á permanecer sólo por algunas horas. No es nada edificante llevar mal olor en la boca y hacer conocer á las personas lo que uno ha comido ó bebido.

No obligues á comer demasiado á tus convidados. Se ha creído necesario, como tambien político, para un convidado significar por cierto signo que estaba satisfecho: de otro modo tenía que continuar aceptando lo que le sirvieran hasta reventar. Instar ó importunar demasiado á un convidado para que repita es considerado de mal gusto hoy día.

No botes la servilleta al suelo con desprecio, al levantarte; déjala con cuidado sobre la mesa.

No te olvides de levantarte cuando las señoras lo hagan y vayan á retirarse despues de la comida; permanece en pié y luego que hayan salido siéntate si quieres quedar fumando.

No trates de corregir tus modales en el momento de estar á la mesa: no seas vulgar; pero no demuestres tampoco que haces esfuerzos para no serlo. Vale mas cometer faltas que enseñar á todos que uno hace lo posible para no cometerlas.

No bebas mucho vino.

No des las gracias á tu anfitrión por la comida. Expresa natural contento y satisfacción, al marcharte, por haber estado en tan buena compañía y nada más.

No te presentes desaliñada al almuerzo. El tocado de la mañana en una señora debe ser simple; pero fresco y de buen gusto, y no es bien que traiga su pelo rizado con papeles ó encohetado. Un caballero debe vestir su traje de la mañana y nunca su bata de levantarse. Hay hombres que se sientan á la mesa en mangas de camisa; ésto es muy vulgar.

No sigas la costumbre inglesa de omitir la servilleta en el almuerzo. El atrevimiento con que un ingles ataca los huevos y el café sin servilleta, podrá inducirnos á imitarle; pero ¿cómo defender la práctica? ¿Es algo menos que imposible?

No tomes ningún líquido en tu platillo. Cuando debas abolir ésto, no te fijas en ello ó en cualquier falta semejante cuando otros la cometan.

(Continuará).

## Extranjero

ABRIL 23

### INGLATERRA

Fué echado al agua el nuevo yate «Shamrock» con el que Sir Tomás Lipton hará otro esfuerzo para ganar la regata de la «American Cup.» Lady Dufferin bautizó el nuevo yate en presencia de una grande y distinguida concurrencia.

### Boers

Los boers se posesionaron cerca de Molteno de un tren cargado de ganado y carbón. La primera locomotora se escapó y caminó á todo vapor á Stomberg de donde regresó con tropa á Molteno, en donde encontró incendiado el tren y los cadáveres de los indígenas.

### ALEMANIA

Reina en los círculos oficiales de Berlín un sentimiento de desconfianza con respecto á la política extranjera. No obstante que existe la convicción de que será convocada la triple alianza. La actitud de Italia se considera sospechosa; se cree que ella insistirá en la alternación de los artículos del pacto. Causa mucha inquietud la buena inteligencia que existe entre Italia y Francia. Se dice que el joven Rey de Italia simpatiza muy poco con Alemania.

Opina el «Tageblatt» que el viaje de Delcasse á San Petersburgo se debe al desacuerdo que existe entre Francia y Rusia respecto á la cuestión China y la de la indemnización. Hay razón para creer, dice ese periódico, que se están haciendo esfuerzos (lo cual ignora Delcasse) para inducir á Francia, Inglaterra y Rusia á ponerse de acuerdo para frustrar los proyectos de Alemania respecto á indemnización. Estos esfuerzos se deben quizás á la iniciativa particular de ciertos diplomáticos, quienes se empeñan en su propio adelanto personal.

### CHINA

El 21 se efectuó el entierro de los restos del General Von Schawart Kop. La procesión fúnebre constituyó un espectáculo imponente, pues asistieron destacamentos de tropa de todas las naciones que están representadas en Pekin.

Cerca de Paotingfú ha acampado una fuerza de ocho mil franceses y seis mil alemanes. No es cirto que la avanzada haya tenido encuentro con los chinos. Tres emisarios llevan orden del Emperador Kwangsu al General Liutla de retirarse inmediatamente de la provincia de Shansi. Las tropas de la expedición están mandadas por sus propios jefes, pero obra de acuerdo.

### FILIPINAS

Se ha trasladado á Aguinaldo del Palacio de Malacanan á una casa particular. Por cada rifle que se entregue se da libertad á un prisionero. Se creó que Aguinaldo desea sinceramente la paz, pero se le tendrá en rehenes hasta que esté concluida la pacificación.

### ESPAÑA

Los socialistas de Barcelona acordaron celebrar el 1.º de mayo con una huelga general. Los anarquistas negaron su cooperación.

### FRANCIA

En una reciente entrevista el primer Ministro dijo: «El catolicismo no está amenazado: mientras se limite á la esfera que le pertenece, no correrá ningún peligro. El excesivo desarrollo de las órdenes religiosas constituía una amenaza al Estado. Este ha establecido de nuevo su supremacía y el resultado es que la Religión está hoy más garantizada que nunca. La ley de asociación es de conciliación y garantiza la paz del Estado. Está asegurada la aprobación del Senado.»

## Crónica

### El poeta.

En la tarde de anteayer llegó á esta capital el poeta limeño don José Santos Chocano. Fueron á encontrarlo á la Estación del Ferrocarril los señores don Máximo Soto Hall y don Rafael Angel Troyo. Se hospeda en el Hotel Lafallete.

### Defunción

Ayer en la mañana murió de escarlatina una niña de don Rafael Carranza. Reciba la familia nuestro sentido pésame.

### La aplanadora

Tiene razón *El Herald*. Esa máquina merece más estimación. En donde se halla no está bien. Allí estorba y puede sufrir deterioro.

### Congreso

Por decreto de ayer, dado en Cartago, se convoca al Congreso Constitucional á sesiones ordinarias. La primera sesión se verificará el primero de Mayo á las doce del día.

### Opera

Con rumbo á la Habana, partió anteayer el Maestro don Augusto Azzali, representante de la Compañía de Opera, Tomba.

### Parque Chapui

Debiendo aprender de memoria, previamente, los alumnos de las escuelas públicas, los diálogos, poesías é himnos que hayan de recitarse ó cantarse, según el caso, el día de la «Fiesta del Arbol», el Comité respectivo nos ha encargado de rogar á los caballeros cuya colaboración hayan aceptado, tengan en cuenta estas circunstancias, enviando cuanto antes su respectivo óbolo literario, á fin de que los niños y niñas dispongan del tiempo necesario para sus ensayos.

### Circular

Con fecha 10 de Abril, hemos recibido de Alajuela, la siguiente:

Muy señor mío: Tengo el honor de participar á usted que desde esta fecha he admitido como socio en mis negocios al señor don Santiago Enrique Vinter.

La razón social de la nueva firma será Skelly & Vinter.

Suplico á usted se sirva tomar nota de las respectivas firmas que verá al pie de la presente.

Quedo de usted atento S. S.

John S. Shelly.

### Remedio al mal

Grave inconveniente son para el público las hojas de las puertas ó ventanas que abren para afuera, es decir, para el lado de la calle. A más de un transeunte lo hemos visto darse á todos los diablos cuando por casualidad se golpea en una de esas hojas. Bueno sería que la Municipalidad, ahora que trata de crear impuestos, se los cargara fuertes á los dueños de casas que tan molesto sistema de hojas usan. Ella, pues, tiene el remedio.

### El invierno

Agua gritaba nuestro cuerpo sofocante, agua fresquita, llovida del cielo, pero pronto, que refresque nuestros africanos calores, agua limpida, que cante su canción de invierno en nuestras reseca techumbres, agua clara, lágrimas del cielo, para dar tregua á las pestes pedía la Higiene, y el agua inclemente al fin llegó, empapada en tristeza, envuelta en su atmósfera oscura, en su color plumizo y silente, y llega para melancolía de nuestra sociedad, llega triunfante á matar el jolgorio, el festín de las damas que son encanto, alegría y ostentación de las ciudades,—y ahora, ya prisioneras, por allá se quedan encerradas en sus nidos, como pájaros entristecidos bajo su alita tersa y seductora.—El agua ha triunfado.

### Pobre heroína!

Calipatira, la madre del atleta victorioso Písidoro, la hija de Elide, que para honra de la noble literatura americana desenterró el vate Soto Hall de las soledades de su profundo olvido, Calipatira ha sido maltratada ya en la armonía de su nombre: El señor Chiló, con muy buena intención la llama *Calipatri*, y la señora República, en su ridículo estafermo de la revista de la prensa, la llama *Calipatri*; y no faltará quién llegue á llamar á la griega Calipatada ó Carapatada.

Cosas profanas!

Imprenta y Librería Española, de María v de Lléves